

114年特種考試地方政府公務人員及 離島地區公務人員考試試題

考試別：地方政府公務人員考試

等別：四等考試

類科：新聞（選試日文）

科目：外國文（日文）

考試時間：1小時30分

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、日譯中

(一) 「JA 全農たまご株式会社」が発表した東京地区の 10 月の平均価格は、M サイズ 1 キロあたり 326 円と 12か月連続で前の年の同じ月より値上がりしました。値上がりの幅は 51 円で、統計を公表している 1993 年以降、10 月としては最も高くなりました。農林水産省は、去年の秋からことし初めにかけて鳥インフルエンザが相次いで多くのニワトリが処分され、今も前年より卵の供給が減っていることが背景にあるとしています。(20 分)

(二)なぜ減税が難しいと言われるのか。ひとつは社会保障費の増大だ。高齢化が進む日本では減税によって財源が不足した場合に、年々膨らむ社会保障費を賄いきれない恐れがある。次に日本の債務状況。日本は GDP に対する債務残高の割合が主要先進国の中で最も高く、過度な国債の発行は円の信用低下や金利上昇につながる。支払う利息も増えれば、財源が圧迫され政策の実現が困難になってしまう可能性がある。(15 分)

二、中譯日

(一)臺灣店家營業時間相當長，都會區一般商家每日營業時間從 10:00 至 22:00，平均超過 12 小時，週末及例假日大部分的購物商圈更會提早營業；大型購物商場及百貨公司多半全年無休，尤其遇到連續假期或臺灣農曆過年期間，也會延長營業時間。除了便利商店之外，部分連鎖藥局、速食店、餐廳也提供 24 小時不打烊的購物服務。(15 分)

(二)以往機場通關採行紅線（來自疫區）與綠線（來自非疫區）分流制度，非疫區旅客的行李可免於檢疫通關。但未來入境旅客將不再依出發國家或地區區分風險，所有行李一律納入查核範圍。雖然高風險國家的分流制度會維持，但整體查驗強度將大幅提升。(15 分)

三、日文作文（35分）

最近見たニュースの中から一つ選び、その具体的な内容と感想を書きなさい。

テーマ：「最近見たニュースの感想」